



2019

**Kniglicki w dolnoserbskej rěcy
Bücher für die wendische Niederlausitz**

Domowina-Verlag
Ludowe nakładnistwo Domowina

Cytařki a cytarje wó našych knigłach

» Anna Zachariasojc w Bramborskem serbskem radiju wó pšeložku knigłow Svena Nordqvista »Findus a kokot-spiwarik« (2019)

Pšeložk se za zwuconych Serbow ako za mnjo derje cyta. Serbska rěc klincy rědna, pširodna. A how se pokazuju dobry pšeložk, njejo to jadtore pšestajenje. Madlena Norbergowa transportěrujo tšojenku derje do swěta serbskeje rěcy. A teke se wužywaju rědne słowa, ako njejsu take wšedne. Wobraze wót Svena Nordqvista su wjelgin detailěrowane a se wě teke małym žiśam pomagaju, wulicowanja rozměš. Fazit: Se myslim, až jo dobra wěc, woblubowane knigły do serbskeje rěcy pšestajis, a to jo se rowno how na kuždy pad ražiło.

» Horst Adam w Nowem Casniku wó nowowudašu knigłow Bogumiła Šwjela »Die Flurnamen des Kreises Cottbus • Stronine mjenja Chósobuskego wobcerjenja« (2019)

Te knigły buchu 1958 přědny raz wudane w Akademie-Verlag w Berlinju. Mjaztym jo wušej 60 lět pšejšło a chtož jo kšěł hyšći raz do nich póglednuš, jo se musał wjelgin gibaš, aby je dostał. Tak jo južo wjele lět dłužko było pšecej zasej to žycenje a samo pominanje, aby Šwjelowe knigły se zasej šišćali. Skóńcnje jo se to stało: LND jo nas pšechwatał z wjelgin rědneju powěšću, až su na pšedank. Toš: Smy z tym reprintom zasej tšochu bogatše.

» Gregor Wiezcorek w Nowem Casniku wó app »Dolna Łužyca spiwa« (2018)

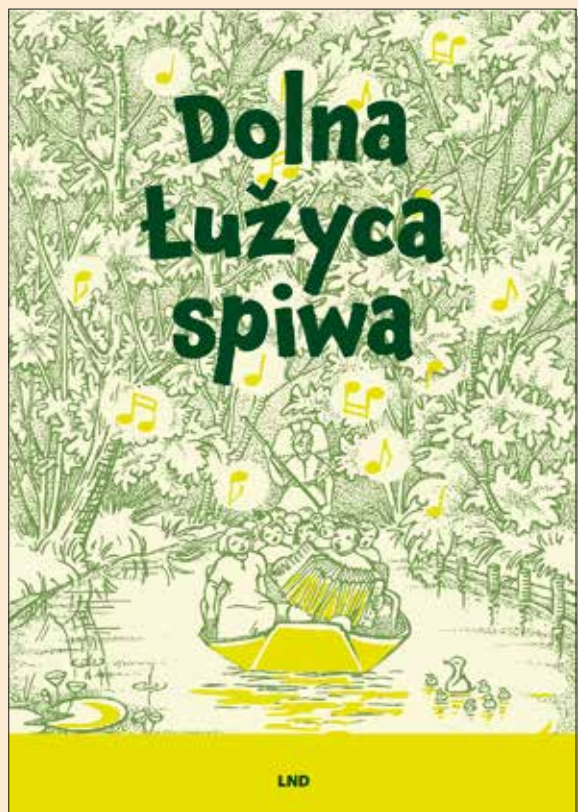
Jeje wopšimješe jo k póžiwanju a bužo wuspokojs teke nejwěcej barcate kritikarje. Mjazty spiwanjami – a to jo wšeje chwalby dostojne – namakajo se licba tradicionelnych »starych« štuckow a arijow »z ludu«. Ceła app jo njekomplicěrowana a dajo se lažko a intuitiwne wobstuzowaš. Te jadtore syntetiske elektroniske zuki dosegaju połnje k póżnašuju a nawuknjenju melodije. Wóni su zapisane we MIDI-formaše, za kótaryž se njepótrjeba wjele składa. Wažne jo: App móžoš mimo zwězanja z internetom wužywaš. Wužywarje mógu zadermo se z app wopóżnaš a na probu žaseš spiwanjow wótegraš.

» Christiana Piniekowa w Nowem Casniku wó »Serbskej pratyji 2019« (2018)

Serbska pratyja jo woblubowany dolnoserbski knigłowy format. Cytajucy dostanjom wjele nowych informacijow a dłymšy doglěd do historije a pšibytnosći serbskego žywjenja. Teke nowe awtory mógu se tam wuproběrowaš. Mam wjeliki respekt pšed redaktorami a sobužěłašerjami LND, kenž zestajaju ze znašami lokalnych wobstojnosćow a tšojenjow, na zakłaže wobšyrnych kontaktow a z hyšći wětšuju lubosću toš ten wjeliki puzzle faktow, glědanjow a wobrazow. Teke za někotare lěta budu hyšći rada w Pratyji listowaš ze zacušim, až mam wokus domownje pšed wócyma a we wutšobje.

» Radek Čermák w Rozhlaže wó zběrce basnjow Fryca Liba »Bóson z Móstá. Pěsni a gronka« (2016)

Ze swójim talentom jo Fryco Libo pšewušył nacasnu literarnu produkciju. Togodla jo jogo juž 1976 Josef Suchy wumarkował: »Z Libom rosćo nowej serbskeje poeziji wósebny lyriski talent.« W lěše 2016 jo LND wudało jogo zgromažone twórby. To jo wobžiwowanja gódný statk. Njamamy jano móžnosć sebje žěło basnikarja w jadnej publikaciji pšecytaš, ale jo wizeš procowanje, pšěšzasetlětnemu twórjenju zwězujucy element daš.



Nowowudaše

Dolna Łużyca spiwa

Zběrka woblubowanych spiwow za serbske zmakejanja a swěženje

rozšyrił Gregor Kliem

2., rozšyrjony nakład

něži 160 b., z notami, soft-cover

978-3-7420-2586-9, 9,90 €

wujžo w nowembrje 2019

Kaž te stare spiwaju, tak te młode tšikocu – to su naše wóšce něga gronili. Aby to stare a mudre pšisłowo teke nadalaj płašeło, jo se ten dawno wupšedany spiwnik rozšyrił a ceła kopica nowych spiwow dodała. »Naša Anka žinsa doma njejo«, »We tych akacijach«, se wě ta »Annemarie« a dalšne spiwy how namakajošo, kenž se w Dolnej Łužycy rad a cesto spiwaju. Z nimi móžošo wóžywiš wašu domowinsku zgrumažinu, wobogašiš waš wejsny swěžen a rozwjaseliš waš zapustojški pšešěg. A tam płaši pón snaž dalšne serbske pšisłowo: Gaž kury spiwaju, kokoty womjelknu.

Die Neuauflage des längst vergriffenen beliebten Liederbuches »Dolna Łużyca spiwa« von 2007 basiert auf der gleichnamigen Lieder-App aus dem Jahr 2018. Gregor Kliem hat noch einmal fast 50 hinzugefügt und so finden sich hier mehr als 150 in der Niederlausitz oft und gern gesungene Lieder.



Dolna Łużyca spiwa

app za mobilne kórcne rědy za Android 9, pódpěrujo se teke wót Android 4.4 za iOS 12, pódpěrujo se teke wót iOS 9
zestajařka Lubina Žurec-Pukačowa

106 spiwow z tekstami a notami
978-3-7420-2554-8, 2,99 €

Pši młogich góžbach co se lužam spiwaš – ale pšecaj njejo spiwnik k rukoma. Za to pak ma pšisamem kuždy smartphone abo tablet-pc pši sebje. Toš smy 94 dolno-serbskich a 12 slěpjańskich spiwow w pšedlažacej app spšistupnili. Z njeju změjoš spěšnje žycony spiw na wobrazowce, gaž něchten spontanje »Sławkojc mama njewě . . .« zaspiwajo. A z wótgrawańskeju funkciju móžoš sebje melodiju hyšći njeznatego spiwa wótegraš a wótsłučaš. A chtož njejo krađu wěsty z tekstom abo titelom abo chtož pyta spiw za wěstu pšigóžbu, tomu pokazowař a pytańske opcije pó teksće a temowych rubrikach dalej pomogaju.

Für die niedersorbische Lieder-App diente als Grundlage die 1. Auflage des beliebten Liederbuches »Dolna Łużyca spiwa« mit 61 Liedern, zusammengestellt von Lubina Žurec-Pukačowa. Für die App hat sie 33 weitere, teilweise bisher unveröffentlichte niedersorbische und 12 Schleifer Lieder ausgewählt.

Für Smartphones und Tablets

Zu beziehen über Google Playstore und Apple Store

Nowość

Cerwjenawka a druge bajki

Bajki bratšowu Grimm

wudawař: Domowina – Rěcny centrum WITAJ

zasej wulicowała Monika Jurkowa

pšełožk do dolnoserbšćiny Fabian Kaulfürst

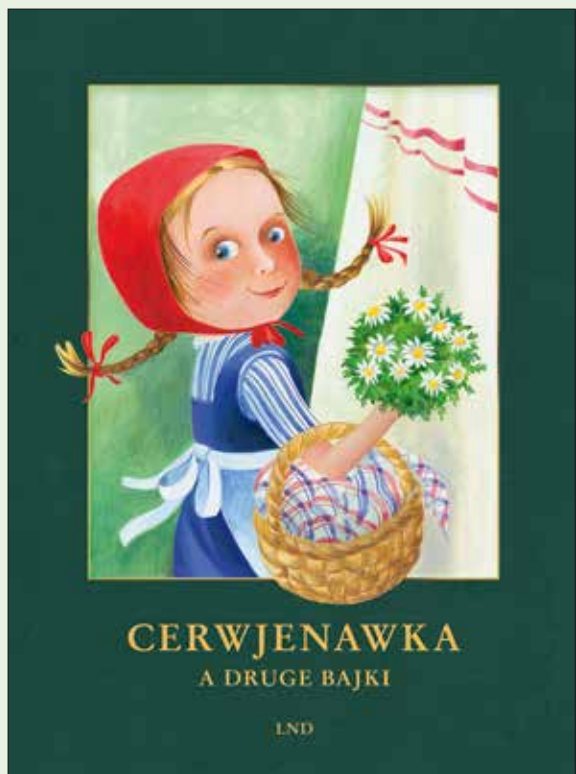
ze spiwami Fabiana Kaulfürsta

ilustrěrowała Gudrun Lenz

Wót 5 lět

112 b., barwne ilustracije, kšuty wuwězk

978-3-7420-2579-1, 14,90 €



Žaseš z nimšćiny pšestajonych a wobžěłanych bajkow bratšowu Grimm wótpowědujo rěcny znajobnosćam žiši wót 5 lět. Bogaše ilustrěrowane knigły su wósebnje ako dodatny material za wuknikow, kótarež serbsku rěc wuknu, zestajane a góže se za cytańske zwucowanja a wuwijanje powědanja. Kuždej bajce jo spiw pšidany, kótaryž jo pó melodiji a teksće na rozdźělne starstwo a rěčne znajobnosći góleša wusměrjony.

Zehn aus dem Deutschen übersetzte und bearbeitete Märchen der Brüder Grimm entsprechen den sprachlichen Fähigkeiten von Kindern ab 5 Jahren. Dieses reich bebilderte Buch ist besonders geeignet für Schüler, die sorbisch lernen. Mit Hilfe der Märchen und beigegebenen Lieder können sie ihre sprachlichen Fähigkeiten entwickeln. Die Lieder richten sich von der Melodie und vom Text her auf unterschiedliche Altersgruppen und sprachliche Fähigkeiten der Kinder.

Und bei alldem – der Spaß kommt nicht zu kurz!



Měto Nowak-Njehorński

Mejstar Krabat dušny serbski guslowar

z górnoserbšćiny pšełožył Wylem Bjero

Wót 8 lět

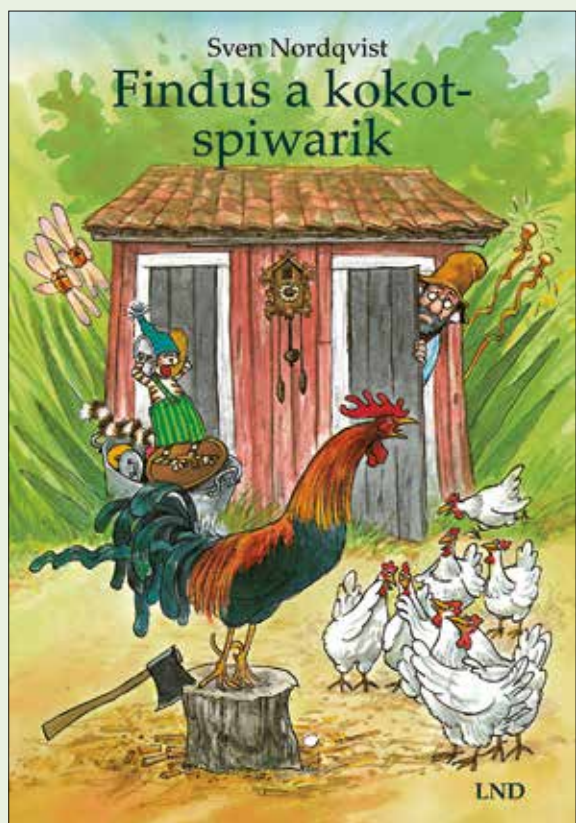
2., pšeglědany nakład 2019, 48 b.

barwne ilustracije, kšuty wuwězk

978-3-7420-2572-2, 8,90

Stara serbska powěsć powěda wó dušnem guslowarju Krabasé: kak jo wuknuł w Carnem młynje mlaś a guslowaś, kak jo se dał ako woł na skótnych wikach pšedaś, kak jo naguslował swójomu kraloju žaby a wužeńce k wobjedodoju a kak jo wótpórał bonafstwo.

Was ist ein Koraktor und was fängt man damit an? Für Krabat wird er zum Retter aus Armut und Not – ein Zauberbuch, das er dem bösen Schwarzen Müller stiehlt und so den sorbischen Bauern am Ende zu Wohlstand verhilft.



Nowosć

Sven Nordqvist Findus a kokot-spiwarik

ze šwedšćiny přestajila Madlena Norberg

Wót 4 lět

32 b., barwne ilustracije, kšuty wuwězk

978-3-7420-2480-0, 12,90 €

Kócor Findus jo lubosny kjarlik, ako ma ze starkim Pettsonom a kurami spódobne žywenje na jadnom dwórje na jsy. Wón jo glucny a spokojom tak dłuško, až se pšínamakajo nowy wobydlař: kokot-spiwarik. Ten pšeliš rad cesto a dłuško spiwa. To za wšych njejo lažko, ale wósebnje nic za małego Findusa. Kak wulěž z tych pinow? Findus se něčo wumysljo ...

Starki Pettson a kócor Findus stej pla žiři wjelgin znatej a kradu woblubowanej.

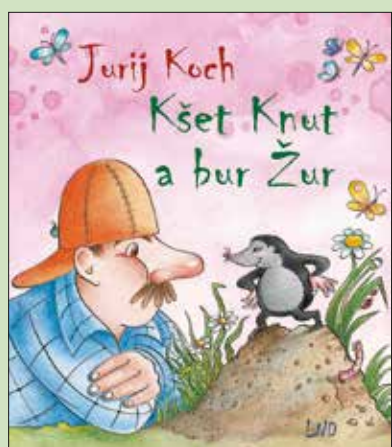
Šwedski spisowašel Sven Nordqvist jo napisal celu seriju wó nima. Te knigły su zewšym přédne, ako su se přestajili ze šwedšćiny do serbsćiny!

Kater Findus ist so ein richtig durchtriebener Geselle und hat auf Pettsons Hof seinen festen Platz. Doch dieser ist auf einmal gefährdet, als der alte Pettson eines Tages einen neuen Bewohner – nämlich einen Hahn – anschleppt. Die Hühnerdamen haben nur noch Augen für ihn. Der Hahn hat auf dem Hof gerade noch gefehlt. Findus versteht die Welt nicht mehr. Wozu brauchen die dummen Hühner auf einmal einen Hahn?



Sven Nordqvist

* 1946 w Helsingborg/Šwedaska, architekt a docent za architekturu w Lund, ilustrator plakatow a postowych kórtkow, přédne myto we wuběžowanju wó nejrédnješe žišece knigły, wót toho casa žěta ako awtor a ilustrator žišecech kniglow, jo w Nimskej a Šwedскеj jaden z nejwobľubowanějších awtorow na tom pólu



Jurij Koch

Kšet Knut a bur Žur

ilustrěrowała Cleo-Petra Kurze

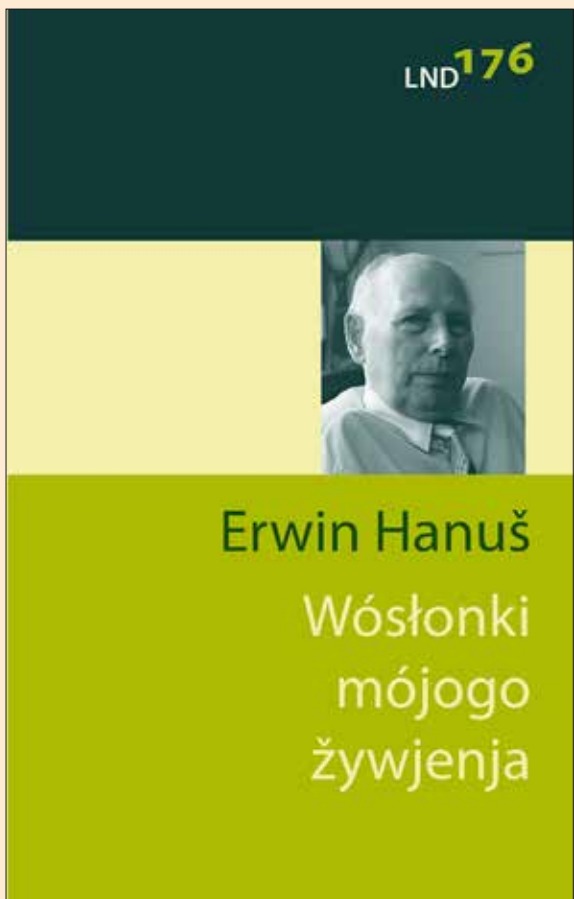
Wót 6 lět

2. nakład 2019

28 b., barwne ilustracije, kšuty wuwězk

978-3-7420-2287-5, 8,90 €

W toš tych knigłach Jurij Koch zasej raz dopokažo, co jogo šybałe pjero wšykno zamóžo. Tak pšaša se cele pówažnje: »Co ze swěta bužo, gaž maju kšety burow za naru?« W rědnem zelenem gumnje bura Žura že jo jedno kšetowiščo pši drugem. Toš dajo na to pšašanje jano jedno wótegrono: Bur Žur musy kšeta Knuta ze swójogo paradiza wugnaš. Chto naslědku dobydnjo? Wótegrono na to pšašaňko namakaju młode cytarje něnto zasej w tych knigłach. Tšojeňko jo Cleo-Petra Kurze rowno tak žortnje ilustrěrowała. Wušej toho namakajo se na kuždem boce mały serbsko-nimski špikowaňski cedlik.



Nowosć

Erwin Hanuš Wóstonki mójogo żywjenja

kapsne knjiglicki 176

200 b., fota, brošura

978-3-7420-2482-4, 9,90 €

e-book

978-3-7420-2598-2, 6,99 €



Erwin Hanuš
Wóstonki
mójogo
żywjenja

Erwin Hanuš jo rožony Chóšebuzar a domacny Hochozaf. Wón jo absolwent budyšyńskeje Serbskeje wušeje šule a lipšćańskeje uniwersity, mimo togo jo pšebywał tši raze na studijach w Moskwyje. Styri wšakorake serbske žěfowe městna w Dešanku a Chóšebuzu jo měł a něnt jo juž bejny cas na wuměńku bžez wótpócyńka. W běgu lětzasetkow jo wjele pšestajował, wjelim dolmetšował a młoge turistiske kupki pšewóžował. Wón běšo Pratyjař a wucbnicař,

jo dalej słownikař, basnikař a nic naslědku rěcny póražowař kuždemu, kenž radu trjeba. Wušej togo jo se Erwin Hanuš zaběrał a zmačał z hochoskimi wudrogowarjami do USA. Pótakem doś dożywjenjow a nazgónjenjow z tšich politiskich systemow, z dweju pšewrošenjowu a na gluku »jano« z jadnej wójny! Na Hanušowe żywjeńske wóstonki inkluziwnje gronka a basni směju wšykne narske byś, wósebne pak budu se wjaseliš jogo njelicone wukniki a kursisty serbsčiny, kótarež su jogo k spisanju spomnješow póstarcyli.



Erwin Hanuš

* 1935, bydli w Chóšebuzu, studium slawistiki, jo žěłał ako serbski wucabnik, docent a rozgłosowy redaktor, redaktor Serbskeje pratyje 1993–2008, pišo za žiši pód pseudonymom Hanoch



Jutta Kaiserowa

Ducy pó domowni

Spomnjeńki reportarki

kapsne knjiglicki 173

e-book (epub), 176 b. (šišćane wudaše)

978-3-7420-2599-9, 6,99

Lětzasetki jo znata a woblubowana reportařka serbskim lužam scěrpnje pšisłuchała a żywjenje w našych stronach kradosćiwje wobglědowała. Z jeje bogatych dożywjenjow a nazgónjenjow su nastali wobraznite a cušniwe knjigły. »Te wušej połtera sta bokow su wažna dokumentacija našogo dołojcnołužyskego żywjenja, a to na progju wšakeju politiskeju systemowu. Reportařske teksty z domownje, do knjigłow zwězane, su hejnak swětny wósadnik, do kótaregož dejali wjele luži glědaš, gaž kšě sebjje swóju serbsku dušu wogrěš.« (*Jurij Koch w rbb*)



Nowość

Serbska pratyja 2020

redakcija Horst Adam, Adelheid Dawmowa, Ingrid Hustetowa
titlowe foto Thomas Kläber

162 b., wjele barwnych fotow a ilustracijow, brošura
978-3-7420-2555-5, 8,00 €

»Žyłow, ty sy rědna wjas serbojska«, zni w znatem spiwje pó słowach Wernera Měškanka. Toś woglědujo Pratyja lětosa do teje jsy blisko Chóšebuza, kótaruž jo sebjeto Město juž 1993 pšilipnuło. Wjele zajmneho tam nadejžoś a žěl z togo pšedstajaju žylojske awtorki a awtory: interpret górzejcnego spiwa Juro Gera, wejsny chronist Gerhard Gräbig, něgajšny šořta Wyli Gusor, serbska šlodarka Doris Heinzowa ze swójeju žowku Deliu E. Münchoweju, młoda serbska awtorka Jill-Francis Ketlicojc a lětosa bóžko zamrěty Erwin Mjeršeńc. Nejmlodšy awtor ze Žyłowa, źewješlětny Jan Döding, pišo w Pratyji za žiši wó jadnom swójom hobbyju: rakety, satelity a robotery. Což howac hyšći wšykno luštnego a gnujucego w Pratyji dajo, to wižišo sami, gaž sebjeto ju kupijošo a cytašo wótpředka až doslědka.



Nowość

Bóže słowo na kuždy źeń 2020 Gronka ochranojskeje bratšojскеje wósady

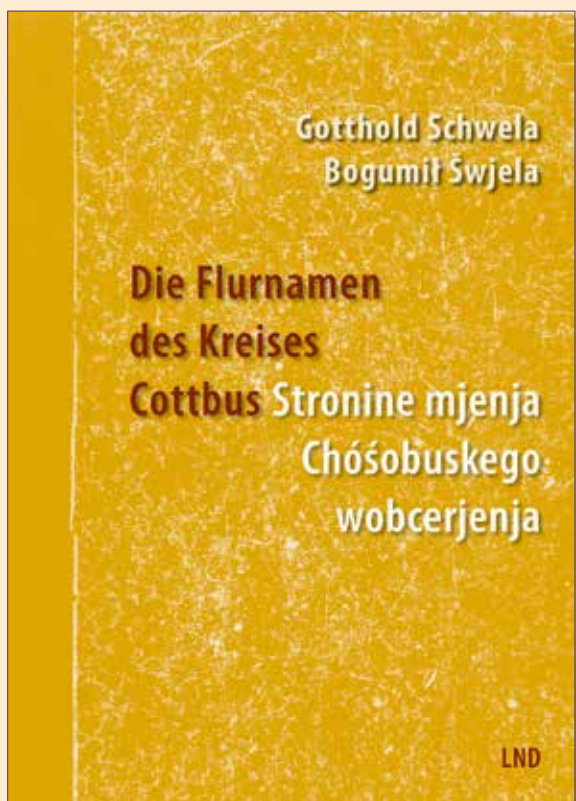
wudało Spěchowaniške towaristwo za serbsku rěc w cerkwi
zestajił Hartmut S. Leipner

120 b., brošura
978-3-7420-2566-1, 2,50 €

W lěše 1731 su wujšli w ochranojskej bratšojскеje wósaze přědny raz kniglicki z gronkami za cełe lěto. Wóni su pódali za kuždy źeń lěta gronko z Nowego a ze Starego Testamenta. Lětosa wujdu ochranojske gronka 290. raz w šišćanej formje. Telik lět su te jědriwe bibliske słowa źeń wóte dnja luži pšewóžowali a jim trošt a pomoc dawali. Žinsa njejsu wóni dawno jano w bratšojскеje wósaze rozšyrjone, mjaztym cytaju se we wěcej ako 50 rěcach a łoni jo přědny raz dolnoserbske wudaše wujšto. Tak zwězujuz kniglicki z gronkami kuždy źeń cytajucu wósadu pó wšym swěše.

BÓŽE SŁOWO
NA KUŻDY ŹEŃ
2020

END



Reprint

Gotthold Schwela • Bogumił Šwjela Die Flurnamen des Kreises Cottbus • Stronine mjenja Chóšobuskego wobcerjenja

wudał a pśedśłowo Hans Holm Bielfeldt
pśedśłowo za reprint Gregor Wiczorek

600 b., 1 pśipoložona dwójorěčna kórta starego Chóšobuskego wokrejsa, brošura
978-3-7420-2589-0, 29,90 €

We Šwjelinych knigłach namakaju se mjenja wejsnych žělow, drogow, wódow, pólow a gónow wót dogromady 97 našych jsow, wušej togo młoge zajmnostki a tšojerika, ako jo Šwjela zapisował z ludowych wust. Toś jo ta zběrka »kaž dobry roman a pšewódnik pó wokołności. Lazowanje zbužuju lušt na domacne

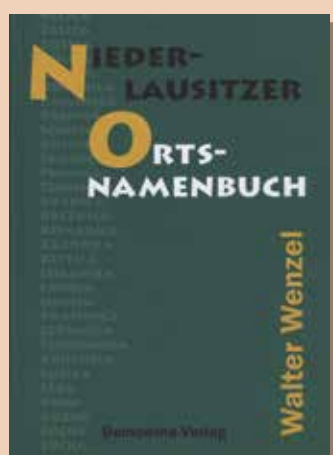
strony, na swóju wjas.« (z pśedśłowa Gregora Wiczoreka)

Im Laufe eines halben Jahrhunderts sammelte Schwela die Flurnamen in jedem der fast hundert Orte persönlich und meist mehrmals sowie aus zahlreichen schriftlichen Quellen. Dazu finden sich in Schwelas Lebenswerk die Namen der Ortsteile, Wege und Gewässer sowie weitere für Ortschronisten interessante Informationen. Aus diesem Wissensschatz können auch Lehrer für ihren Sprach- und Sachunterricht schöpfen, Gemeinderäte finden Anregungen für die Namensgebung von neuen Ortsteilen oder Straßen.



Gotthold Schwela • Bogumił Šwjela (1873–1948)

* in Schorbus bei Drebkau, evangelischer sorbischer Geistlicher in der Lausitz, wirkte als Sprachforscher, Redakteur und Herausgeber, war Mitbegründer des sorbischen Dachverbands Domowina und Vorsitzender der Mašica Serbska, arbeitete an einem niedersorbischen Wörterbuch – auch dieses Werk konnte erst nach seinem Tod gedruckt werden

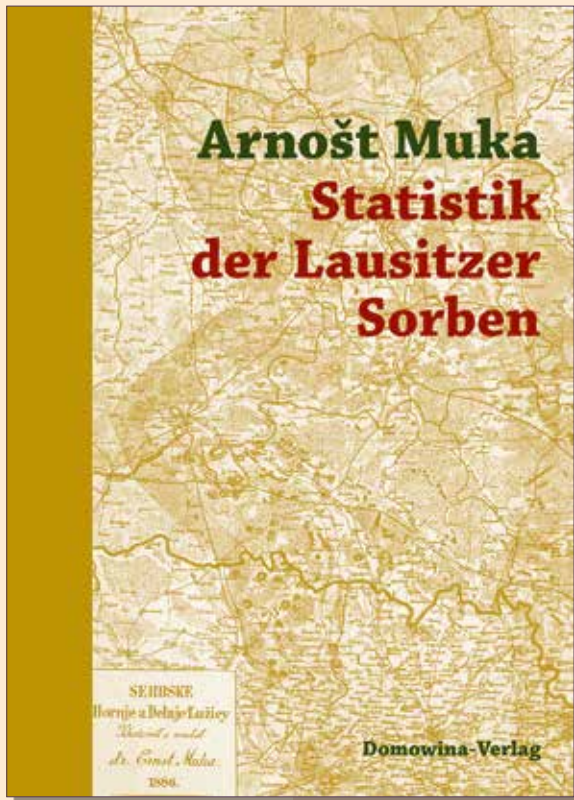


Walter Wenzel Niederlausitzer Ortsnamenbuch

Mit einem Exkurs zur Siedlungsgeschichte

2006, 192 S., 8 mehrfarbige Karten,
Hardcover
978-3-7420-1996-7, 19,90 €

Was bedeutet der Name Cottbus? Wie hießen Schwarzheide oder Eichwege vor 500 Jahren? Antworten auf diese Fragen gibt der Leipziger Slawist Walter Wenzel in vorliegendem Werk. Es umfasst sowohl deutsche als auch niedersorbische Ortsnamen des Niederlausitzer Gebietes, die jeweils mit einer Reihe von historischen Belegen anschaulich erklärt werden. In der Einleitung beschreibt der Autor die wichtigsten historischen Lautentwicklungen und gibt Hinweise zur Herkunft der slawischen und deutschen Namen. Vervollständigt durch zahlreiche Verzeichnisse und Register sowie einen siedlungsgeschichtlichen Abriss mit mehrfarbigen Karten bietet er ein Buch, das nicht nur Wissenschaftler, sondern ein breites namenkundlich interessiertes Publikum anspricht.



Neuerscheinung

Arnošt Muka Statistik der Lausitzer Sorben

Übersetzt und herausgegeben von Robert Lorenz

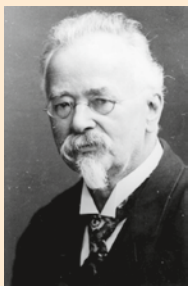
532 S., 1 beigelegte farbige Faltkarte des damaligen sorbischen Siedlungsgebietes, Hardcover

978-3-7420-2587-6, 34,00 €

Auslieferung Oktober 2019

1884 bis 1886 veröffentlichte der sorbische Ethnograf, Sprachwissenschaftler und Gründungsvater der Sorabistik Ernst Muka einen der bis heute bedeutendsten und einflussreichsten Texte der sorbischen Publizistik: die »Statistika Łužiskich Serbow«. Das liegt vor allem an seinem statistischen Material zur

Stärke der ober- und niedersorbischen Bevölkerung am Ende des 19. Jahrhunderts. Aber das Buch ist weit mehr als ein Zahlenwerk. Es ist mit seinen ausführlichen Vorort-Beschreibungen und sprachpolitischen Kampfansagen eine faszinierende Quelle für Volkskundler, Historiker, Soziologen, Heimatforscher und Ortschronisten. Der Ethnologe Robert Lorenz hat es sich zur Aufgabe gemacht, das bisher nur in sorbischer Sprache vorliegende Werk ins Deutsche zu übertragen und somit einer viel breiteren wissenschaftlichen wie allgemeinen Öffentlichkeit als bisher zugänglich zu machen.



Ernst Mucke • Arnošt Muka (1854–1932)

* in Großhänchen, Gymnasialprofessor, Gründungsvater der Sorabistik und bedeutendster Organisator des sorbischen kulturellen Lebens, langjähriger Zeitschriftenredakteur, Begründer des Wendischen (Sorbischen) Museums in Bautzen



Dr. Robert Lorenz

* 1977 in Bautzen, Studium der Europäischen Ethnologie, Bohemistik und Psychologie in Berlin, Brno und Prag, Promotion, freier Autor, Ausstellungskurator und Ethnologe, wissenschaftlicher Mitarbeiter am Sorbischen Institut in Bautzen, lebt in Wuischke (Kreis Bautzen)

Arnošt Muka • Ernst Mucke

Słownik dolnosorbskeje rěcy a jeje narěcow

Wörterbuch der niederwendischen Sprache und ihrer Dialekte

Vorwort Heinz Schuster-Šewc

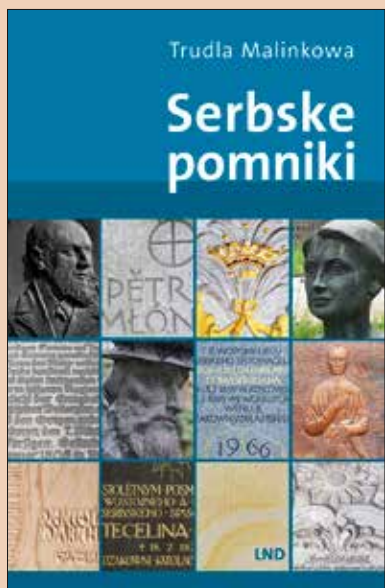
Gesamtausgabe der Bände I bis III

Fotomechanischer Neudruck, 2512 S., Hardcover

978-3-7420-2547-0, 60,00 €

Dieses erste vergleichende Wörterbuch der westslawischen Sprachen überhaupt, entstanden in den Jahren 1875 bis 1910, ist das Lebenswerk des bedeutenden sorbischen Wissenschaftlers Ernst Mucke. Zu den Standardwerken der Slawistik gehörend umfasst es den gesamten niedersorbischen Wortschatz von seinen Anfängen bis zum Beginn des 20. Jahrhunderts und berücksichtigt die Schriftsprache ebenso wie die älteren Sprachdenkmäler und das Gros der niedersorbischen Dialekte. Band III enthält Familien-, Orts- und Flurnamen sowie Nachträge.

Nowe knihy za Serbow w Górnej Łužycy

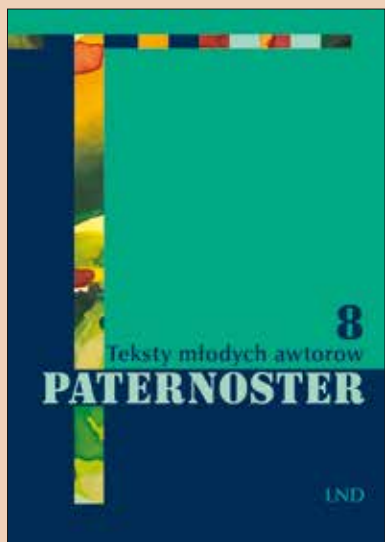


Trudla Malinkowa **Serbske pomniki**

Přewodnik po serbskich wopomnišćach

220 b., wjele fotow, 2 kórše, kšuty wuwězk
978-3-7420-2430-5, 19,90 €

Toś ten přewodnik pó serbskich wopomnišćach bužo wažny kompendium wósebnje za slěžarje, chronisty a ceptarje. Až do 19. stolěša sega tradicija, stajaš pomniki a psicynjaš wopomnjeńske tofle k cesći zaslužbnych wósobinow a jich statkowanja za Serbow abo k spominanju na wósebnje tšojenja w serbskich stawiznach. W lěše 1867 jo se za Michała Budarja w Budestecach přědny pomnik stajil. Až do žinsajšnego dnja jo slědowało wěcej ako 200 dalšnych wopomnišćow – w Górnej a Dolnej Łužycy, zwenka njeje a teke Nimskeje, samo w USA a Awstralskeje.



Paternoster 8

Teksty młodych awtorow

60 b., brošura
978-3-7420-2520-3, 8,90 €

Kužde druge lěto přewjedujotej Ludowe nakładnistwo Domowina a Załožba za serbski lud literarne wuběžowanje za serbski pišucy dorost. Wuběrk zapódanych twórbow se wózwajwijo w rěže Paternoster. W swójjich basnjach a wulicowańkach zaběraju se młode awtory ze wšakorakimi temami – z lubosću a roztylahyšim, njewócakany tšojenjama, rozwołnym žywenim, šěžkimi rozsudami, njewšednymi dožywenjami. Žělnje z humorom, žělnje wěcej pówažnje, dogromady pak na rozwjaselecy part kresle młode pišuce luže swět, kenž jich wobdawa abo kótaryž su se wumyslili.



Měrana Cušcyna, Róža Domašcyna, Měrka Mětowa **znaki pominaki kopolaki**

fota: Jürgen Matschie

56 b., carnoběle fota, kšuty wuwězk
978-3-7420-2567-8, 9,90 €

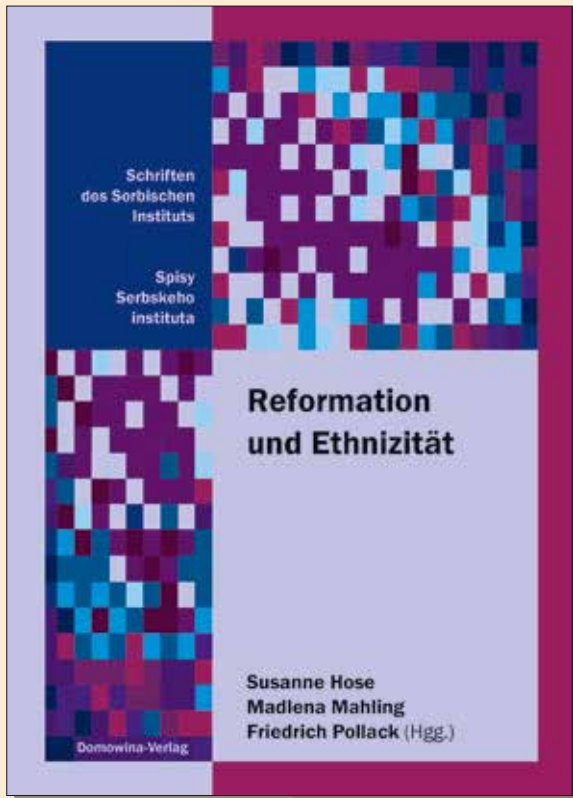
Kniglicki su nastali we njewšednem zgomadnem žěle tšich serbskich awtorkow. W rješazkowej basni ze 39 šćuckami nawězujoo kužda šćucka na šćucku drugeje basnikařki. Tak drogujo tšojka basnikařkow rješazk nizajucy pó Łužycy. Zgomadna droga wježo je wót Budyšyna a Carnoboga pó góli až do Błotow a zasej slědk. Pšeryta krajina, cuzy a domorodny, serbska rěc, wótgłos žišetstwa – dłymoko segajuce přeměńjenja stoje w srježišču jich přemyslowanjow. Carnoběle fota myslil a zacuša na wuměłsku wašnju dalej pletu.

Neuerscheinung

Reformation und Ethnizität

Sorben, Letten, Esten im 16. und 17. Jahrhundert
Herausgegeben von Susanne Hose, Madlena Mahling,
Friedrich Pollack

Schriften des Sorbischen Instituts 67
ca. 400 S., Broschur
978-3-7420-2588-3, 29,90 €
Auslieferung Dezember 2019



Die Reformation setzte neben fundamentalen theologischen auch erhebliche gesellschaftliche Entwicklungen in ganz Europa in Gang. Für viele kleine Völker stellte die Spaltung der Kirche und die Ausbildung konkurrierender christlicher Konfessionen am Beginn der Neuzeit eine Zäsur dar, die einen tiefgreifenden sozialen und kulturellen Wandel mit sich brachte. Der vorliegende Konferenz-

band widmet sich in vergleichender Perspektive am Beispiel der Sorben, Esten und Letten den langfristigen Auswirkungen von Reformation und Konfessionsbildung auf die Glaubens- und Lebenswelten der kleinen Völker Ostmitteleuropas im 16. und 17. Jahrhundert. Insgesamt 17 Beiträge aus den Geschichts-, Kultur-, Literatur- und Sprachwissenschaften sowie aus der Theologie und der Kunstgeschichte gehen einerseits den Brüchen und langfristigen Entwicklungen im Gefolge der Reformation, andererseits aber auch den Kontinuitäten zwischen vor- und nachreformatorischer Zeit nach.



Lubina Mahling

Um der Wenden Seelenheyl hochverdient – Reichsgraf Friedrich Caspar von Gersdorf

Eine Untersuchung zum Kulturtransfer im Pietismus

Schriften des Sorbischen Instituts 64
530 S., Broschur
978-3-7420-2431-2, 29,90 €
E-Book
978-3-7420-2514-2, 24,99 €

Das Wirken des Oberamtschultheißers der Oberlausitz Friedrich Caspar von Gersdorf als engagierter Pietist und Unterstützer der Herrnhuter Brüdergemeine hat auch auf die Niederlausitz des 18. Jahrhunderts ausgestrahlt. Niedersorben genossen etwa im Klixer Seminar ihre Ausbildung, um später wieder in ihrer Heimat zu wirken. Und Gersdorfs Bildungseinrichtungen dienten auch als Beispiel für spätere Bemühungen, in Kahren pietistische Absolventen auf den Pfarrdienst unter den Niedersorben vorzubereiten und geistliche Literatur ins Niedersorbische zu übertragen. Auf zahlreiche solcher Verbindungen zwischen beiden Lausitzen weist Lubina Mahling in ihrer Dissertation hin.



Nowosc • Neuerscheinung

Wobrazy krajiny. Podobe pokrajine. Bilder einer Landschaft. Wobraze krajiny.

Přechod. Prehod. Übergang. Pšechod 03

Herausgegeben von der Koroška galerija likovnih umetnosti (SI), dem Museum Moderner Kunst Kärnten (AT) und der Stiftung für das sorbische Volk

160 S., zahlreiche Farbfotos, Broschur

978-3-7420-2560-9, 15,00 €

»Landschaften werden zu Energieträgern, deren Abbilder, die Landschaftsbilder, zu Ideenträgern«, so der Kärntner slowenische Künstler Karl Vouk in seinem Geleit zum gemeinsamen Kulturprojekt der Stiftung für das sorbische Volk mit Kärntner, slowenischen und sorbischen Museen und Literaturhäusern und den von ihnen nominierten Künstlerinnen und Künstlern. Hauptpfeiler des ambitionierten Vorhabens ist eine Wander-Kunstaussstellung, die von Mai 2019 bis September 2020 im Sorbischen Museum in Bautzen/Budyšin, im Museum für moderne und zeitgenössische Kunst Koroška in Slovenj Gradec (Slowenien), im Museum Moderner Kunst Kärnten in Klagenfurt/Celovec (Österreich) und im Wendischen Museum sowie im Stadtmuseum in Cottbus/Chóšebuz zu sehen sein wird und mit Lesungen und Musik bereichert wird. Das Buch zum 3-Regionen-Projekt beinhaltet neben den »Landschaftsbildern« Kunstrezensionen, Essays und literarische Beiträge in Deutsch, Slowenisch sowie in Ober- und Niedersorbisch.



Nowosc • CD

150 lět – Serbska klawěrna hudźba

150 lět – Serbska klawěrna muzika

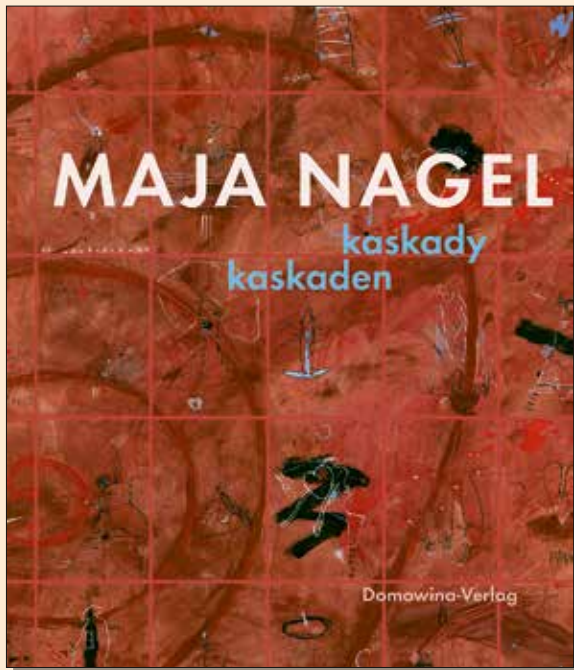
150 Jahre – Sorbische Klaviermusik

Heidemarie Wiesner, Waltraut Elvers
wudała Założba za serbski lud

CD, 63:34 min., 13,90 €

Tonowy nosar pšedstaja serbsku klawěrnju muziku wót zachopjeńkow srjež 19. stolěša až do pšibytnosći. Jo pak to zrownju portretowa cejdeja pianistki Heidemarie Wiesnerec. Wirtuozna muzikařka interpretěrujo kompozicije Korle Awgusta Kocora, Bjarnata Krawca, Kurta Karnawki, Dietera Nowki, Hinca Roja, Jana Rawpa, Jana Thiemanna, Detlefa Kobjele, Ulricha Pogody, Jura Mětska a Jana Cyža. Cejdeju wobogašuju swojske improwizacije wumělcowki a elektroniska kompozicija Sebastiana Elikowskego-Winklera.

Die Pianistin Heidemarie Wiesner erweist sich als meisterhafte Interpretin der Werke von Kocor, Krawc, Karnauke, Nowka, Roj, Rawp, Thiemann, Kobjela, Pogoda, Mětsk und Cyž. Zudem tritt sie als Improvisatorin in Erscheinung. Die Klavierstücke von Sebastian Elikowski-Winkler – eine rein elektronische Komposition beschließen die Auswahl.



Nowość • Neuerscheinung

Maja Nagel kaskady • kaskaden

Mit Texten von Róża Domaścyna und Jörg Sperling

200 S., zahlreiche Abbildungen, Hardcover

978-3-7420-2563-0, 29,90 €

Sonderausgabe mit beigelegter Originalgrafik

978-3-7420-2564-7, 100,00 €

Maja Nagel gehört zu den herausragendsten sorbischen Künstlerinnen der Gegenwart. Anhand von mehreren hundert Grafiken, Aquarellen und Gemälden spürt die vorliegende Publikation ihrem Werdegang nach und beleuchtet ihr Schaffen der vergangenen Jahrzehnte. In verschiedenen Zyklen setzte sich die in Bautzen geborene Künstlerin wiederholt mit ihren sorbischen Wurzeln auseinander und widmete sich zeitgeschichtlichen, aber auch mythischen Themen, wobei weibliche Bildfiguren eine zentrale Rolle spielen. Dabei ist ihr eine philosophische Sichtweise eigen, die sich unter anderem in der Auseinandersetzung mit der Bedrohung der eigenen Existenz durch globale Entwicklungen widerspiegelt.



Maja Nagel

* 1959 in Bautzen, ab 1965 Schulbesuch in Berlin und Bautzen, ab 1977 Studium an der Hochschule für bildende Künste Dresden im Fach Malerei und Grafik, lebt und arbeitet in Eula bei Nossen, zahlreiche Ausstellungen im In- und Ausland, Produktion von Animationsfilmen, auch Filmproduktionen und Installationen



Das Vermächtnis der Mittagsfrau Wotkazaństwo pšezpołdnyce Wotkazanje pšipołdnycy

Sorbische Kunst der Gegenwart
Herausgeber Stadt Cottbus, Landkreis Bautzen,
Stiftung für das sorbische Volk

176 S., zahlreiche Abbildungen, Hardcover

978-3-7420-1957-8, 19,90 €

Sorbische bildende Kunst im Kontext nationaler und internationaler Zusammenhänge und Entwicklungen zu sehen und erste vergleichende Einordnungen vorzunehmen – das ist Anliegen dieses Ausstellungskatalogs. Vertreten sind u. a. so bekannte Künstler wie Iris Brankačkowa, Jan Buk, Jan Hanski, Marion Kwicojic, Maja Nagelowa, Božena Nawka-Kunysz oder Borbora Wiesnerec. Sowohl die Werke der Künstler als auch die kunst- und kulturwissenschaftlichen Aufsätze von Christina Bogusz, Maria Mirtschin, Jörg Sperling, Ludger Udolph und Marius Winzeler machen deutlich, dass sorbische bildende Kunst der Gegenwart mehr ist als nur der Ausdruck von Volkskultur und Buchillustration.



Neuerscheinung

Moja Łužica • Meine Lausitz • Mój Łužyca 2020

Wandkalender

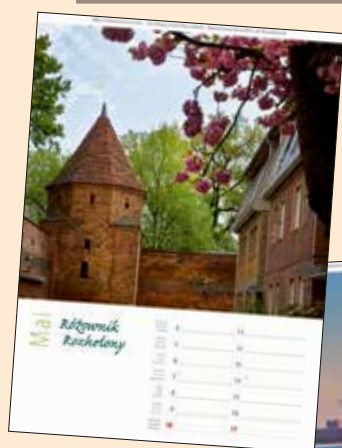
Fotografien: Wolfgang Wittchen

Zweiwöchiger Kalender mit 27 Blättern und Deckblatt

24 x 34 cm, Spiralbindung

978-3-7420-2557-9, 12,00 €

Mit seiner Kamera begleitet Wolfgang Wittchen die Jahreszeiten und Feste in der Lausitz und fängt eindruckliche Momente ein. So können Betrachter des aktuellen Kalenders die Münzgasse in der Cottbuser Altstadt entlangschlendern, das Schloss in Altdöbern oder die Weihnachtsskrippe in der Kolkwitzer Kirche bewundern. Auch den Liebhabern malerischer Landschaftsaufnahmen wird viel geboten. Sie können einen Blick auf die Weinreben am Großräschner See erhaschen, die Winteridylle im Spreewald genießen oder die Slawenburg in Raddusch besuchen. Aufgrund der übersichtlichen Gestaltung des Kalenders bleibt darüber hinaus ausreichend Platz für persönliche Notizen.



Nowość

Póstrowy ku gódam w serbskej rěcy

postowa kórtka z motiwom Měta Nowaka-
Njehorńiskego »Gódy w Błotach«

2,00 €

postowa kórtka z motiwom »Drebom«

2,00 €

Powědaš jo slobro, pisaš jo złoto – wósebnje w digital-
nych casach wjasele se luže hyšći na z ruku napisanem
póstrowje. A to tež a pšedewšym ku gódam na postowy-
ma kórtkoma – ze serbskima motiwoma. Ako póstrow
z domownje jo taka kórtka wósobinske spomnješe na
lubych.

Zapis titlow/Titelverzeichnis

W dolnosorbiskej rěcy	€	We wěcej rěcach/Mehrsprachig	
Basnikarska kjarmuša (z CD)	16,90	A srjedža Kaponica – Mittendrin der Hahneberg	19,90
Bóže słowo na kuždy žeń 2020	2,50	Das Vermächtnis der Mittagsfrau/ Wotkazanstwo pšezpoldnice/ Wotkazanje připoldnicy	19,90
Cerwjenawka a druge bajki	14,90	Hannusch, Niedersorbisch praktisch und verständlich (2. Aufl., incl. 2 CDs)	24,90
Dolna Łužyca spiwa (2., rozš. nakł.)	9,90	Hannusch/Pohontsch/Starosta, Deutsch-nieder- sorbisches Schulwörterbuch	19,90
Hanoch, Wjasele na zwěrjetkach	8,90	Lětopis 1/2019	20,00
Hanoch, Wjasele we pširože	8,90	Lětopis 2/2019	20,00
Hanuš, Wósłonki mójogo žywjena	9,90	Libo, Bóson z Mósta	9,90
Kaiserowa, Dycy pó domowni	9,90	Mato Kosyk 1853–1940. Materialien der ersten Kosyk-Konferenz (Schriften des Sorb. Instituts 40)	22,90
Kempter/Flad, Móje nejlubše wulicowańka wó zwěrjetkach	8,90	Moja Łužica/Meine Lausitz/Mója Łužyca 2020	12,00
Kempter/Leberer, Móje nejlubše wulicowańka ze žisownje	8,90	Mucke, Wörterbuch der niederwendischen Sprache und ihrer Dialekte (Gesamtausgabe)	60,00
Koch, Kšet Knut a bur Žur (2. nakł.)	8,90	Nagel, kaskaden/kaskady	29,90
Kosyk, Spise 1–4 à	12,90	Nagel, kaskaden/kaskady (m. Originalgrafik)	100,00
Kosyk, Spise 5–9 à	14,90	Pód kšywom nakósnym / Im Land Egal	12,90
Lukaš, Warimy z Tomašom	14,90	Rocha, A pó zemi libju te strusacki/Und überall flattern Blüten hin	16,90
Mičerlichowa, Njaboga nymfa	7,90	Schuster-Šewc, Historisch-etymologisches Wörterbuch der ober- und niedersorbischen Sprache (Gesamtausgabe)	80,00
Miler/Petiška, Kšetk a jogo awtko	11,90	Schwela/Šwjela, Die Flurnamen des Kreises Cottbus/ Stronine mjena Chóšobuskego wobcerjenja	29,90
Nordqvist, Findus a kokot-spiwarik	12,90	Starosta, Dolnosorbisko-nimski słownik	19,90
Nowak, Pisař běch wót młodych lět	16,90	Šrejdař/Zakar, Pó serbsku! Gramatika za wuknjecyich	14,90
Nowak-Njechorński, Mejstar Krabat (2., pšegl. nakł.)	8,90	Wobrazy krajiny/Podobe pokrajine/Bilder einer Landschaft/Wobrazje krajiny	15,00
Pšewódnik pó pširože. Rostliny	12,90	knigły k słuchanju a z muziku	
Pšewódnik pó pširože. Zwěrjeta	14,90	150 lět Serbska klawěrna hudźba/150 lět Serbska klawěrna muzika/150 Jahre Sorbische Klaviermusik	13,90
Sanža/Staryj, Wubjeř se swójo pówołanje	12,90	Niedersorbisch leicht/Serbški lažko 1	10,00
Serbska pratyja 2020	8,00	Niedersorbisch leicht/Serbški lažko 2	12,00
Witkojc, Nimjernosći brjogi	6,90	W górnosorbiskej rěcy	
wósebnje wudaše	15,90	Cušcyna/Domašcyna/Mětowa, znaki pominaki kopolaki	9,90
Ze žywjena na lanže. Pratyjarje wulicuju	12,90	Domašcyna, W času zeza časa	16,90
e-booki		Dyrlich, Doma we wučekach 1	19,90
Hanuš, Wósłonki mójogo žywjena	6,99	Dyrlich, Doma we wučekach 2	19,90
Kaiserowa, Dycy pó domowni	6,99	Gramatiske tabulki	19,90
Mičerlichowa, Njaboga nymfa	5,99	Lukaš, Warimy z Tomašom (2. nakł.)	14,90
Nowak, Pisař běch wót młodych lět	11,99	Malinkowa, Serbske pomniki	19,90
knigły k słuchanju		Nordqvist, Findus a hara z honačom	12,90
Čornakec, Wroblík Frido a jogo pšijašele	10,00		
Koch, Zasej wšo na lubosć stoj	10,00		
Nowak, Herbert Nowak wulicuju	10,00		
Witkojc, Gaž wětšyk dujo. Mina Witkojc powěda	10,00		
Ze žywjena na lanže. Pratyjarje wulicuju	10,00		
app			
Dolna Łužyca spiwa	2,99		
		Nowak-Njechorński, Mišter Krabat (5. nakł.)	8,90
		Paška, Nowe dyrdomdeje na wsy (2. nakł.)	8,90
		Paternoster 8	8,90
		Serbska protyka 2020	8,00
		Stiefenhofer/Dilig, Kak na času je? (ze słuchopisakom BOOKii kompatibelne)	14,95
		Swět wokoło nas (ze słuchopisakom BOOKii kompatibelne)	24,90
		Szczygielski, Džiwađło njewidžomych džěči	14,90
		Šołćina, Jank a Majka w njebjesach	9,90
		Wšědne hesła 2020	2,50
		Z Lipicy do hole	19,90
		e-booki	
		Dyrlich, Doma we wučekach 1	14,99
		Dyrlich, Doma we wučekach 2	14,99
		knigły k słuchanju a z muziku	
		Krawcec/Cyžec, Knjez Mróz a knjeni Zyma	10,00
		In deutscher Sprache	
		Čornakec, Kleine sorbische Ostereierfibel (9. Aufl.)	8,90
		Dyrlich, Leben im Zwiespalt 1	19,90
		Dyrlich, Leben im Zwiespalt 2	19,90
		Mahling, Um der Wenden Seelenheyl hochverdient (Schriften des Sorb. Instituts 64)	29,90
		Muka, Statistik der Lausitzer Sorben	34,00
		Reformation und Ethnizität (Schriften des Sorb. Instituts 67)	29,90
		St. Michael Bautzen	19,90
		Walter Wenzel, Niederlausitzer Ortsnamenbuch	19,90
		E-Books (EPUB)	
		Dyrlich, Leben im Zwiespalt 1	14,99
		Dyrlich, Leben im Zwiespalt 2	14,99
		Mahling, Um der Wenden Seelenheyl hochverdient	24,99
		<i>Plašizny jadnotliwych knigłow ako teke ediciski program mógu se změniš.</i>	
		<i>Preis- und Programmänderungen vorbehalten.</i>	

Rozšyrjenje/Vertrieb

Tel. (0 35 91) 57 72 62

Fax (0 35 91) 57 72 07

E-Mail: vertrieb@domowina-verlag.de

Außendienstmitarbeiter Niederlausitz:

Heiko Lobert 0172/7903267

E-Mail: Heiko.Lobert@nowycasnik.de

Internet-Shop:

www.domowina-verlag.de

Naše knigły a słuchowe knigły dostanjašo teke w chóšebuskej Lodce abo pšašajšo se za nimi we Wašej knigłarni.

Unsere Bücher und Hörbücher erhalten Sie auch in der Sorbischen Kulturinformation »Lodka« im Cottbuser Wendischen Haus (August-Bebel-Str. 82) oder fragen Sie in Ihrer Buchhandlung nach.



Ludowe nakładnistwo Domowina

Domowina-Verlag

Sukelnska/Tuchmacherstr. 27

02625 Budyšin/Bautzen

tel. (0 35 91) 57 70

faks (0 35 91) 57 72 43

e-mail: geschaeftsfuehrung@domowina-verlag.de

www.domowina-verlag.de

Wudawař:

Domowina-Verlag GmbH

Ludowe nakładnistwo Domowina

Budyšin 2019

Spěchowane wót Załožby za serbski lud, kótaraž dostawa lětnje pódpěru z dankowych srědkow na zakłaže góspodařskich planow Nimskego zwězkowego sejma, Krajneho sejma Bramborskeje a Sakskego krajneho sejma.

Redakciski kóńc: julij 2019

Fota: Archiw LND (6, 7), Maćij Bulank (5), Alexander Lagergren (3), Jürgen Maćij (4), priwatne (7)

Wugótowanje a saźba: Isa Bryccyna

Šišć: Gustav Winter Druckerei und Verlagsgesellschaft mbH

